

**Echange
interculturel
« Paysage,
paysages »** **Interkultureller
Austausch
« Landschaft,
Landschaften »**

**Echirolles, France
janvier 2011**

**Echirolles, Frankreich
Januar 2011**

**Introduction
Collaborations
Jeux typographiques
Paroles d'habitants
Paysage imaginaire
Remerciements**

**Einleitung
Zusammenarbeit
Spiele mit Typographie
Worte von Bewohnern
Erdachte Landschaft
Danksagungen**

Introduction

Pour sa troisième édition, le cycle d'échanges interculturels «Paysage, paysages» a séjourné durant une semaine à Echirolles (Alpes françaises).

Etudiants et jeunes designers franco allemands ont alterné visites des expositions du Mois du Graphisme et productions se donnant pour mot clef commun, eu égard au site montagnard, le vertige.

Un prétexte mobilisateur pour de belles rencontres favorisées par l'emploi des méthodes de pédagogie active / éducation informelle promues par l'Office Franco Allemand pour la Jeunesse.

Ce livret rend compte de l'ensemble de la démarche et des résultats obtenus.

Einleitung

Der dritte Teil der Reihe interkultureller Austausche mit dem Thema « Landschaft, Landschaften » fand für eine Woche in Echirolles (französische Alpen) statt.

Studenten und junge deutsche und französische Designer besuchten abwechselnd Ausstellungen im Rahmen des « Monats der Grafik » in Echirolles und Werke, die, passend zum gebirgigen Schauplatz, als gemeinsamen Nenner das Schwindelgefühl hatten.

Ein motivierender Vorwand für schöne Begegnungen unterstützt durch handlungsorientierte und informelle Lernmethoden, die vom Deutsch-Französischen Jugendwerk empfohlen werden.

Dieses Heft gibt den gesamten Prozess und seine Ergebnisse wieder.



Collaborations

Mobiliser des partenariats, formaliser un projet pédagogique, mettre en place le cadre pour une implication de tous les participants, rassembler une équipe enseignante investie, évaluer les points positifs et à améliorer, rendre compte, envisager l'avenir...

On n'est pas trop d'un réseau pour ça !

A bientôt d'une prochaine collaboration...

Les Graphistes de l'Ombre

Zusammenarbeit

Mit Partnern an einem Strang ziehen, ein Lernprojekt systematisieren, Rahmenbedingungen schaffen, die alle Beteiligten einbeziehen, ein Team von engagierten Pädagogen rekrutieren, Positives ebenso wie Schwächen evaluieren, Bericht erstatten, in die Zukunft blicken...

Für all das ist ein gutes Netzwerk unerlässlich !

Bis zu einer baldigen weiteren Zusammenarbeit ...

Die Schatten Graphiker

Team Echirolles 2011:
Frank Seeler
Katja Born
Yves Lé-
vêque



Groupe 1
Jeux typographiques

Partir à l'exploration de la ville et y pêcher des motifs de création typographique, voilà la consigne que se sont donnés les participants du premier groupe de travail.

Résultat : un alphabet complet aux sources d'inspiration très variées, (échantillon de démarche créative ci-contre, alphabet intégral consultable en ligne)

Charlotte Arnoux
Sandra Martinez
Joris Longuet
Ralf Kostulski

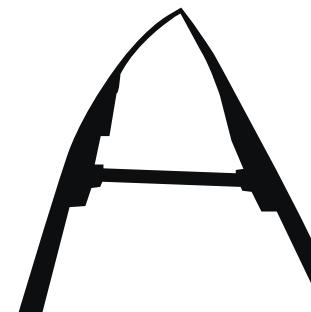
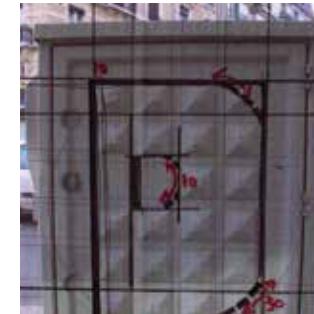


Gruppe 1
Spiele mit Typographie

Eintauchen in die Erforschung einer Stadt und dort nach typografischen Elementen suchen – das waren die Aufgaben, die sich die Teilnehmer der ersten Gruppe gestellt haben.

Das Ergebnis: ein vollständiges Alphabet aus verschiedensten Inspirationsquellen (ein Beispiel für die kreative Entwicklung nebenstehend, das gesamte Alphabet ist online verfügbar)

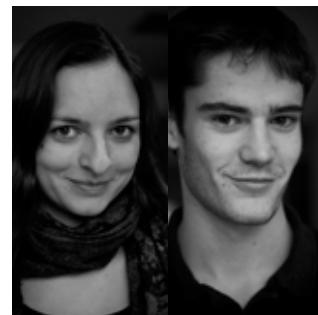
A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z



Groupe 2
Paroles d'habitants
Autre approche créative proposée par le deuxième groupe de travail, le recueil de paroles d'habitants en réaction à des photographies prises auparavant par le groupe.

Ou comment la philosophie montagnarde affleure sous les déambulations quotidiennes des grenoblois.

Christin Fiedler
Thomas Vuillermet



Gruppe 2

Die Stadtbewohner haben das Wort

Eine andere kreative Herangehensweise wurde von der zweiten Arbeitsgruppe vorgeschlagen : Bewohner der Stadt kommen zu Wort und reagieren auf Fotos, die die Gruppe zuvor aufgenommen hat.

Oder wie die den Bergen eigene Philosophie in den tagtäglichen Schritten und Tritten der Einwohner Grenobles zu Tage tritt.





Groupe 3 : Paysage imaginaire

Le parti pris du troisième groupe est de restituer ses découvertes sous la forme d'un paysage recomposé à partir de photos des différents lieux alentour.

Une autre invitation à la rêverie, dans un mode panoramique.

Cédric Avallena
Marina Dartois
Stephan Winkler
Magali Berthier

Gruppe 3 : Erdachte Landschaft

Die dritte Gruppe hat die Entscheidung getroffen, ihre Entdeckungen in Form einer selbst ausgedachten Landschaft wiederzugeben, die aus Fotos der Umgebung zusammengesetzt ist.

Noch eine Einladung zum Träumen, im Panoramamodus.





Graphistes de l'Ombre
4 av. du Colonel Sérot
13008 MARSEILLE
+33 951 187 291

Ecoles associées :
Berliner Technische
Kunstschule
ESDAC Aix en Provence

Avec le soutien de :
Office Franco Allemand
pour la Jeunesse,
Mois du Graphisme
d'Echirolles
Conseil d'Architecture,
d'Urbanisme et de l'Environnement
de l'Isère

Livret et compléments
de récit sur :
www.graphistesdelombre.org

Partnerschulen :
Berliner Technische
Kunstschule
ESDAC Aix en Provence

Mit der Unterstützung von :
Deutsche Französische
Jugendwerk
« Monat der Grafik » in
Echirolles
Direktion für Architektur,
Stadtentwicklung und Umwelt
des Departements Isère

Begleitheft und Volltexte auf :
www.graphistesdelombre.org

Avec / Mit :
Charlotte ARNOULT
Magali BERTHIER
Katja BORN
Solenne CHEVRIER
Marina DARTOIS
Christine FIEDLER
Ralf KOSTULSKI
Yves LEVEQUE
Joris LONGUET
Sandra MARTINEZ
Ariane Selina NONNENMACHER
Cédric OYARZUN
Frank SEELER
Thomas VUILLERMET
Stephan WINKLER

